

Aceasta este o traducere neoficială a Licenței GNU de Documentație Liberă (GNU FDL) în limba română. Aceasta nu a fost publicată de Fundația pentru Software Liber, și nu constituie termenii juridici pentru software care utilizează GNU FDL – numai textul original în limba engleză al licenței GNU FDL face acest lucru. Totuși, sperăm că această traducere va conduce la o mai bună înțelegere a vorbitorilor de limbă română a licenței GNU FDL.

Aveți permisiunea de a republica această traducere, modificată sau nemodificată, numai conform cu termenii de la <http://www.gnu.org/licenses/translations.html>.

This is an unofficial translation of the GNU Free Documentation License into Romanian. It was not published by the Free Software Foundation, and does not legally state the distribution terms for software that uses the GNU FDL—only the original English text of the GNU FDL does that. However, we hope that this translation will help Romanian speakers understand the GNU FDL better.

You may publish this translation, modified or unmodified, only under the terms at <http://www.gnu.org/licenses/translations.html>.

GNU – LICENȚĂ DE DOCUMENTAȚIE LIBERĂ

Versiunea 1.3, 3 noiembrie 2008

Copyright © 2000, 2001, 2002, 2007, 2008 Free Software Foundation, Inc. <https://fsf.org/>

Se permite oricui să copieze și să distribuie copii textuale ale acestui document de licență, dar nu se permit modificări ale acestuia.

0. PREAMBUL

Scopul acestei licențe este să facă un manual, un text de specialitate sau un alt document funcțional și util să fie „liber” în sensul libertății de a asigura oricui libertatea efectivă de copiere și de redistribuire a respectivului document, cu sau fără modificarea acestuia, fie în scop comercial, fie în scop necomercial.

În al doilea rând, această licență asigură pentru autor și pentru editură un mod de obținere a recunoașterii pentru munca lor, în același timp nefiind considerați răspunzători pentru modificările făcute de alții.

Prezenta licență este un fel de „copyleft”, ceea ce înseamnă că lucrările care derivă din document, trebuie la rândul lor să fie libere, în același sens al

termenului. Vine în completarea Licenței Publice Generale GNU, care este o licență de copyleft destinată softwareului cu liber acces.

Noi am elaborat această licență pentru a fi utilizată pentru manuale pentru software liber, pentru că softwareul liber necesită și documentație liberă: un program cu liber acces ar trebui să fie prevăzut cu manuale de instrucțiuni, care să ofere aceeași libertate de acces ca și programul software. Dar această licență nu este limitată la manualele software; ea poate fi de asemenea utilizată pentru orice operă textuală, indiferent de subiectul acesteia și indiferent dacă a fost sau nu publicată sub formă tipărită. Noi recomandăm această licență în special pentru lucrări, a căror scop este instruirea sau oferirea de informații.

1. APLICABILITATE ȘI DEFINIȚII

Prezenta licență se aplică la orice manual sau text de alt gen, din orice domeniu, care conține o mențiune plasată de către deținătorul copyrightului, în care se menționează că acesta poate fi distribuit în condițiile acestei licențe. O astfel de mențiune oferă o licență internațională, scutită de tantieme (taxe de licență, taxe de utilizare), pe o durată nelimitată, pentru utilizarea respectivei lucrări, în condițiile menționate în aceasta. „Documentul” se referă mai jos la orice astfel de manual sau de lucrare sub formă de text. Orice persoană din public este un titular de licență și ne adresăm acestuia cu „dumneavoastră”. Dumneavoastră acceptați această licență în cazul în care copiați, modificați sau distribuiți lucrarea, într-un mod care necesită permitere sub legea copyrightului.

O „Versiune modificată” a documentului înseamnă orice lucrare care conține Documentul sau o parte din acesta, fie copiată literal, fie cu modificări și/sau care a fost tradusă într-o altă limbă.

O „Secțiune secundară” este o anexă denumită, sau o parte de Document care precede textul propriu-zis, care se referă exclusiv la relația editorilor sau autorilor Documentului cu subiectul general (sau cu chestiuni care se referă la acesta) și care nu conține nimic care ar putea să privească direct acel subiect general. (Astfel, dacă Documentul este parțial un manual de matematică, atunci o Secțiune secundară ar putea să nu explice nici un fel de matematică.) Relația poate fi o chestiune de implicare istorică cu subiectul sau cu chestiuni legate de acesta, sau de poziție juridică, comercială, filozofică, etică sau politică, privitor la acestea.

„Secțiunile invariante” sunt anumite Secțiuni secundare, a căror titluri sunt desemnate ca fiind cele ale unor Segmente invariante, în mențiunea care declară că Documentul a fost scos sub Licență. În cazul în care o parte nu se potrivește cu definiția de mai sus de Secundară, atunci aceasta nu poate fi considerată Invariantă. Un Document poate conține zero Secțiuni Invariante. În cazul în care un Document nu identifică Secțiuni Invariante, atunci înseamnă că acestea nu există.

„Textele de copertă” sunt anumite pasaje scurte din text, care sunt tipărite ca Texte pe coperta anterioară sau ca Texte pe coperta posterioară, în mențiunea care declară că Documentul a fost scos sub Licență. Un Text de pe coperta anterioară poate avea cel mult 5 cuvinte, iar un Text de pe coperta posterioară poate avea cel mult 25 de cuvinte.

O copie „Transparentă” a Documentului înseamnă o copie care poate fi citită de către un dispozitiv, reprezentată într-un format a cărui descriere este disponibilă publicului larg, care este adecvată pentru revizuirea documentului direct cu editoare generice de text sau (pentru imaginile compuse din pixeli), pentru programe generice de paint, sau (pentru imagini), cu unele editoare de imagini larg accesibile publicului, și care este adecvată pentru a fi introdusă în

formatoare de text, sau spre traducere automată într-o multitudine de formate adecvate introducerii în formatoare de text. O copie elaborată într-un format de fișier de altfel Transparent, a cărui marcaj, sau a cărui absență de marcaj, a fost concepută ca să împiedice sau să descurajeze modificările ulterioare de către cititori, nu este Transparentă. Un format de imagine nu este Transparent, dacă este utilizat pentru orice cantitate substanțială de text. O copie care nu este „Transparentă” se numește „Opacă”.

Exemple de formate adecvate pentru copiile Transparente includ ASCII simplu fără marcaje, formatul Textinfo input, formatul LaTeX input, SGML sau XML care utilizează un DTD disponibil publicului, și HTML simplu conform standardului, PostScript sau PDF destinat modificării umane.

Exemple de formate pentru imagini transparente includ PNG, XCF și JPG. Formatele opace includ formate sub protecția proprietății, care pot fi citite și editate doar de către procesoare de text protejate ca proprietate, SGML sau XML pentru care DTD și/sau instrumentele de procesare nu sunt larg disponibile pentru public, și HTMLurile generate automat, PostScript sau PDFuri produse de către alte procesoare de text, doar în scopuri de producere.

„Pagina titlu” înseamnă, pentru o carte tipărită, pagina-titlu ca atare, plus paginile care urmează acesteia, care sunt necesare pentru a ține legat, în mod lizibil, materialul care este necesar pentru această Licență, ca să apară în pagina titlu. Pentru lucrări în formate care nu au o pagină titlu ca atare, „Pagina titlu” înseamnă textul de lângă cea mai marcantă apariție a titlului lucrării, precedând începutul textului lucrării în sine.

„Editorul” înseamnă orice persoană sau entitate, care distribuie către public copii ale Documentului.

O secțiune „Intitulată XYZ” înseamnă o subunitate denumită a Documentului, a cărei titlu fie este exact XYZ, sau care conține XYZ în paranteze, urmat de un

text care traduce XYZ într-o altă limbă. (Aici, XYZ înseamnă o denumire a unei anumite secțiuni menționată mai jos, cu ar fi „Confirmări”, „Dedicații”, „Avize”, sau „Istoric”.) „A păstra titlul” unei asemenea secțiuni când modifici Documentul înseamnă că aceasta va rămâne o secțiune „Intitulată XYZ” conform acestei definiții.

Documentul poate include orice declarații de garantare, lângă mențiunea care declară că această Licență se aplică la Document. Aceste declarații de garantare sunt considerate ca fiind incluse prin referire la această Licență, dar numai privitor la garantările de neimplicare; orice altă implicație pe care ar putea-o avea aceste declarații de garantare este nulă și nu produce efecte asupra sensului acestei Licențe.

2. COPIERE TEXTUALĂ

Puteți copia și distribui Documentul în orice mediu, fie în mod comercial sau necomercial, în cazul în care această Licență, mențiunile de copyright și mențiunea de licență în care se declară că Licența se aplică la document, vor fi reproduse pe toate copiile și dacă dumneavoastră nu adăugați nici un fel de alte condiții la condițiile acestei Licențe. Se interzice utilizarea oricăror măsuri menite să obstrucționeze sau să controleze citirea sau copierea ulterioară a copiilor, pe care dumneavoastră le faceți sau le distribuiți. În orice caz, puteți accepta plăți pentru aceste copii. În cazul în care distribuiți un număr de copii suficient de mare, trebuie de asemenea să respectați condițiile din Capitolul 3.

Puteți de asemenea să împrumutați copiile, în aceleași condiții menționate mai sus, și puteți și să afișați copii în mod public.

3. COPIERE ÎN CANTITATE MARE

În cazul în care dumneavoastră publicați copii tipărite (sau copii în medii, care în mod uzual au coperte tipărite) ale Documentului, care însumează mai mult de 100 de exemplare, și dacă mențiunea de licență a Documentului necesită Texte de copertă, atunci dumneavoastră trebuie să atașați la aceste copii coperte pe care să fie trecut, în mod clar și lizibil, toate aceste Texte de copertă: textele de pe Coperta anterioară, pe coperta din față, iar textele de pe Coperta posterioară, pe coperta din spate. Ambele coperte trebuie de asemenea să vă identifice pe dumneavoastră în mod clar și lizibil, ca fiind editorul acestor copii. Coperta anterioară trebuie să prezinte titlul complet cu toate cuvintele din titlu la fel de marcante și de vizibile. În plus, dumneavoastră puteți adăuga și alt material pe coperte. Copierea cu modificări limitate la coperte poate fi considerată în alte privințe ca o copiere literală, atât timp cât se respectă titlul documentului și se satisfac aceste condiții.

În cazul în care textele necesare pentru fiecare copertă sunt prea voluminoase pentru a încăpea în mod lizibil, dumneavoastră trebuie să amplasați primele enumerate (atâtea, câte se potrivesc în mod rezonabil) pe coperta în sine și să continuați cu următoarele pe paginile adiacente.

În cazul în care publicați sau distribuiți copii Opace ale Documentului, care în total însumează peste 100 de exemplare, atunci fie trebuie să includeți o copie Transparentă lizibilă pe dispozitive împreună cu fiecare copie Opacă, fie trebuie să menționați în fiecare copie Opacă sau împreună cu aceasta o locație de Internet, de la care publicul larg care utilizează Internetul, utilizând protocoale de rețea standard pentru public, va avea acces de download a unei copii complet Transparente a Documentului, a materialului la liber sau adăugat. Dacă faceți uz de ultima opțiune, trebuie să urmați etape foarte prudente, atunci când veți începe să distribuiți copii Opace în cantitate mare, pentru a vă asigura că această

copie Transparentă va rămâne totuși accesibilă la locația declarată cel puțin timp de încă un an după ultimul moment în care dumneavoastră ați distribuit către public o copie Opacă a acestei ediții (direct, sau prin agenții dumneavoastră sau prin comercianți en-detail).

Se recomandă, dar nu se solicită în mod imperativ, ca dumneavoastră să contactați autorii Documentului cu mult înainte de a redistribui orice număr mare de copii, pentru a le oferi acestora șansa să vă pună la dispoziție o versiune actualizată a Documentului.

4. MODIFICĂRI

Puteți copia și distribui o Versiune modificată a Documentului în condițiile capitolelor 2 și 3 de mai sus, cu condiția să scoateți Versiunea modificată doar sub această Licență, cu Versiunea modificată în locul Documentului, astfel acordând licența de distribuție și de modificare a Versiunii modificate către oricine, care posedă o copie a acesteia. În plus, dumneavoastră trebuie să faceți următoarele în Versiunea modificată:

- A. să utilizați în Pagina titlu (și pe coperte, dacă există) un alt titlu decât cel al Documentului și decât cele ale versiunilor precedente (care, în cazul în care există, ar trebui să fie enumerate în secțiunea Istoric a Documentului). Puteți utiliza același titlu ca cel dintr-o versiune anterioară, dacă autorul original al acelei versiuni vă acordă permisiunea.
- B. Enumerați în Pagina titlu, în calitate de autori, una sau mai multe persoane sau entități responsabile cu autoratul modificărilor din Versiunea modificată, împreună cu cel puțin cinci dintre autorii principali ai Documentului (sau toți autorii principali ai acestuia, în cazul în care sunt mai puțin de cinci), cu excepția cazului în care aceștia v-au exonerat de această cerință.

- C. Declarați în Pagina titlu numele editorului Versiunii modificate, ca fiind editorul.
- D. Păstrați toate mențiunile de copyright ale Documentului.
- E. Adăugați o mențiune adecvată de copyright pentru modificările dumneavoastră, pe lângă celelalte mențiuni de copyright.
- F. Includeți, imediat după mențiunile de copyright, o mențiune de licență, care acordă publicului larg permisiunea să utilizeze Versiunea modificată în condițiile acestei Licențe, în forma indicată în Addendum-ul de mai jos.
- G. Păstrați în mențiune de licență enumerările complete ale Secțiunilor invariante și Textele de coperte cerute, menționate în mențiunea de licență pentru Document.
- H. Includeți o copie nemodificată a acestei Licențe.
- I. Păstrați secțiunea intitulată „Istoric”, Păstrați Titlul și adăugați la acesta o notă în care declarați cel puțin titlul, anul, noii autori și editorul Versiunii modificate, așa cum sunt declarate în pagina titlu. În cazul în care nu există în Document un capitol intitulat „Istoric”, atunci creați unul, declarând titlul, anul, autorii și editorul Versiunii modificate, așa cum sunt declarate

în pagina titlu, iar apoi adăugați o notă care să descrie Versiunea modificată, după cum s-a explicat în propoziția anterioară.
- J. Păstrați locația de Internet, dacă există, menționată în Document pentru accesul public la o copie Transparentă a Documentului, și de asemenea locațiile de internet menționate în Document pentru versiunile anterioare, pe care s-a bazat acesta. Acestea se pot plasa în capitolul „Istoric”. Puteți să omiteți o locație de Internet, pentru o lucrare care a fost publicată cu cel puțin patru ani anterior de Documentul în sine, sau dacă editorul original al versiunii la care se referă, vă acordă permisiunea în acest sens.

- K. Pentru orice secțiune intitulată „Recunoașteri” sau „Dedicații”, Păstrați Titlul secțiunii și păstrați în secțiune întreaga esență și nunațele fiecărei recunoașteri a colaboratorului publicației și/sau ale dedicațiilor menționate acolo.
- L Păstrați toate Secțiunile invariante ale Documentului, indiferent de textul acestora și de titlurile lor. Numerele capitolelor, sau echivalentul acestora, nu sunt considerate ca făcând parte din titlurile secțiunilor.
- M. Ștergeți orice capitol intitulat „Avize”. Un astfel de capitol nu trebuie inclus în Versiunea modificată.
- N. Nu redenumiți nici un capitol existent care se intitulează „Avize”, sau care are un titlu conflictual cu orice Secțiune Invariantă.
- O. Păstrați orice Declarații de garantare.

În cazul în care Versiunea modificată include noi capitole de subiecte principale sau anexe care se consideră Secțiuni secundare și care nu conțin material copiat din Document, dumneavoastră puteți la libera latitudine să stabiliți ca unele din aceste secțiuni, sau toate, să fie invariante. Pentru a face acest lucru, adăugați titlurile acestora în lista Secțiunilor invariante, în Versiunea modificată a mențiunii de licență. Aceste titluri trebuie să fie diferite de orice alte titluri de secțiuni.

Puteți adăuga o secțiune numită „Avize”, în cazul în care acesta nu conține nimic altceva decât avize pentru Versiunea dumneavoastră modificată, acordate de către diferite părți – de exemplu, declarații de recenzie ale unor somități, sau despre faptul că textul a fost aprobat de către o organizație, ca definiție autorizată a unui standard.

Puteți adăuga în Versiunea modificată un pasaj de până la cinci cuvinte ca Text de copertă anterioară și un pasaj de până la 25 de cuvinte ca Text de copertă posterioară, la sfârșitul listei de Texte de copertă. Un singur pasaj de Text de Copertă din față și un singur Text de Copertă posterioară pot fi adăugate de

către orice entitate (sau prin aranjamente făcute de către orice entitate). În cazul în care Documentul deja conține un text de copertă pentru aceeași copertă, adăugat anterior de către dumneavoastră, sau printr-un aranjament efectuat de către aceeași entitate în numele căreia acționați, atunci dumneavoastră nu puteți adăuga altul; dar îl puteți înlocui pe cel vechi, cu acordul explicit al editorului anterior, care l-a adăugat pe cel vechi.

Autorul/autorii și editorul/editorii Documentului nu acordă prin intermediul acestei Licențe avizul de utilizare a numelor lor pentru publicitate pentru o Versiune modificată, sau pentru a obține sau a implica avizarea oricărei Versiuni modificate.

5. COMBINARE DE DOCUMENTE

Puteți combina Documentul cu alte documente scoase sub această Licență, în condițiile stipulate în capitolul 4 de mai sus pentru versiuni modificate, cu condiția să includeți în combinație toate Secțiunile Invariante ale tuturor documentelor originale, nemodificate, și să le menționați ca și secțiuni invariante ale lucrării dumneavoastră combinate în mențiunea de licență și să păstrați toate Declarațiile acestora de Garantare.

Lucrarea combinată trebuie să conțină doar o singură copie a prezentei Licențe și mai multe Secțiuni Invariante identice pot fi înlocuite d o singură copie. În cazul în care există multiple Secțiuni invariante cu aceeași denumire dar cu conținuturi diferite, creați pentru fiecare astfel de secțiune un titlu unic, prin adăugarea la sfârșitul titlului, în paranteze, a numelui autorului original sau a editorului acelu capitol dacă se cunoaște, sau a unui număr unic în caz contrar. Face aceeași modificare și privitor la titlurile capitolelor din lista de Secțiuni Invariante din mențiunea de licență a lucrării combinate.

În combinație, dumneavoastră trebuie să combinați orice capitole intitulate „Istoric” din diferitele documente originale, formând un capitol intitulat „Istoric”; la fel, combinați orice capitole intitulate „Recunoașteri” și orice capitole intitulate „Dedicații”. Trebuie să ștergeți toate secțiunile intitulate „Avize”.

6. COLECȚII DE DOCUMENTE

Puteți face o colecție, formată din Document și din alte documente scoase sub această Licență și puteți înlocui copii individuale ale acestei Licențe din diferite documente cu o singură copie care să fie inclusă în colecție, cu condiția să respectați regulile acestei Licențe pentru copierea textuală a fiecărui document, în toate privințele.

Puteți extrage un singur document dintr-o astfel de colecție și îl puteți distribui individual sub această Licență, cu condiția să inserați o copie a acestei Licențe în documentul extras și să respectați condițiile prezentei Licențe în toate celelalte privințe, privitor la copierea literală a acelui document.

7. AGREGARE CU LUCRĂRI INDEPENDENTE

O compilație a Documentului sau a unor lucrări derivate din acesta, cu alte documente sau lucrări separate și independente, într-un volum de stocare sau într-un mediu de distribuție, se numește o „agregare”, dacă copyrightul care rezultă din compilație nu va fi utilizat pentru limitarea drepturilor legale ale utilizatorilor compilației, dincolo de cele permise de lucrările individuale. Dacă Documentul se va include într-o agregare, prezenta Licență nu se va aplica asupra celorlalte lucrări din agregare, care lor nu sunt și ele lucrări derivate din Document.

Dacă cerința pentru Textul de copertă, din capitolul 3, se aplică la aceste copii ale Documentului sau dacă Documentul reprezintă mai puțin de jumătate din întregul agregat, Textele de copertă ale Documentului pot fi amplasate pe coperte care să împartă Documentul în cadrul agregatului, sau pe echivalentul electronic a copertelor, dacă Documentul este în format electronic. În caz contrar, acestea trebuie să apară de coperte tipărite, care să cuprindă întregul agregat.

8. TRADUCERE

Traducerea este considerată un fel de modificare, astfel încât puteți distribui traduceri ale Documentului în condițiile din capitolul 4. Pentru înlocuirea Secțiunilor invariante cu traduceri, aveți nevoie de acorduri speciale de la deținătorii de copyright ai acestora, dar puteți include traduceri ale unor Secțiuni invariante, în plus la versiunile Invariante ale acestor Secțiuni. Puteți include o traducere a acestei Licențe și toate mențiunile de licență din Document și orice Declarații de garantare, cu condiția că veți include de asemenea și versiunea originală în limba engleză a acestei Licențe și versiunile originale ale acelor mențiuni și declarații. În caz de neconcordanțe între traducere și versiunea originală a acestei Licențe sau a unei notificări sau declarații de garantare, versiunea originală va prevala.

În cazul în care un capitol se intitulează „Recunoașteri”, „Dedicații” sau „Istoric”, cerința (din secțiunea 4) de Păstrare a Titlului (secțiunea 1) va necesita în mod uzual modificarea titlului existent.

9. ÎNCETARE

Nu vi se permite copierea, modificarea, sublicențierea sau distribuirea Documentului, cu excepția cazului în care acest lucru este în mod expres

stipulat în această Licență. Orice încercare de copiere, modificare, sublicențiere sau distribuire diferită va fi nulă și neavenită și va sista în mod automat drepturile dumneavoastră de sub această Licență.

În orice caz, dacă încetați orice încălcarea acestei Licențe, atunci licența dumneavoastră de la un anumit deținător de copyright va fi restabilită (a) temporar, cu excepția cazului și până în momentul când deținătorul de copyright vă va anula în mod explicit și definitiv licența și (b) permanent, în cazul în care deținătorul de copyright vă va notifica privitor la încălcare, prin mijloace rezonabile, cu până la 60 de zile după anularea licenței.

În afară de acestea, licența dumneavoastră de la un anumit deținător de copyright va fi reinstaurată permanent, dacă deținătorul de copyright vă va notifica privitor la încălcare prin mijloace rezonabile, dacă este prima dată când ați primit notificarea de încălcare a acestei Licențe (pentru orice lucrare) de la deținătorul de copyright și dacă dumneavoastră veți remedia încălcarea în până la 30 de zile de la primirea notificării.

Anularea drepturilor dumneavoastră din acest capitol nu anulează drepturile de licență a părților care au primit copii sau drepturi de la dumneavoastră, sub această licență. Dacă drepturile dumneavoastră au fost anulate și nu au fost restabilite permanent, atunci achiziționarea unei copii a unor părți din material sau a întregului respectiv material nu vă va acorda drepturi de utilizare a acestuia.

10. REVIZUIRI ULTERIOARE ALE PREZENTEI LICENȚE

Free Software Foundation poate publica din când în când versiuni noi, revizuite a Licenței GNU de documentație liberă. Astfel de noi versiuni vor fi ca sens similare prezentei versiuni, dar ar putea diferi în detaliu, spre adresarea la noi probleme sau chestiuni. Vezi <https://www.gnu.org/licenses/>.

Fiecărei versiuni a Licenței i se atribuie un număr de versiune distinct. În cazul în care în Document se specifică faptul că o anumită versiune numerotată a acestei Licențe „sau oricare versiune ulterioară” se aplică la el, atunci dumneavoastră aveți opțiunea să respectați termenii și condițiile fie a acelei versiuni menționate, fie a unei versiuni ulterioare care a fost publicată (nu sub formă de proiect) de către Free Software Foundation. În cazul în care în Document se specifică faptul că printr-o procură se poate decide, care anume versiune viitoare a acestei Licențe să se utilizeze, atunci acea declarație publică din procură, de acceptare a unei anumite versiuni, vă autorizează permanent să alegeți pentru Document respectiva versiune.

11. RELICENȚIERE

„Site masiv de colaborare multi-autor” (sau „Site MMC”) înseamnă orice server World Wide Web, care publică lucrări cu copyright și care de asemenea oferă facilități majore pentru oricine, pentru editarea acestor lucrări. O wiki publică, în care oricine poate să editeze, este un exemplu pentru un astfel de server. O

„Colaborare masivă multi-autor” (sau „MMC”) conținută în acel site înseamnă orice set de lucrări cu copyright, care se publică astfel pe un site MMC.

„CC-BY-SA” înseamnă licența 3.0 Creative Commons Attribution-Share Alike, publicată de către Creative Commons Corporation, o corporație non-profit cu un punct de lucru principal în San Francisco, California, ca și viitoarele versiuni copyleft ale respectivei licențe, publicate de către aceeași organizație.

„Incorporare” înseamnă publicarea sau republicarea Documentului, integral sau parțial, ca parte dintr-un alt Document.

O MMC este „eligibilă de relicențiere” dacă este licențiată sub această Licență și dacă toate lucrările care au fost publicate prima dată sub această Licență în altă parte decât în acest MMC, iar apoi au fost incorporate integral sau parțial în

MMC, (1) nu au avut texte de copertă sau secțiuni invariante, și (2) au fost prin urmare incorporate anterior de 1 noiembrie 2008.

Operatorul unui site MMC poate republica o MMC conținută în site sub CC-BYSA pe același site oricând înainte de data de 1 august 2009, cu condiția ca MMC să fie eligibilă pentru relicențiere.

ADDENDUM: Cum să utilizați această licență pentru documentele dumneavoastră

Pentru ca să utilizați această Licență pentru un document pe care l-ați scris, includeți o copie a Licenței în document și amplasați imediat după pagina-titlu următoarea mențiune de copyright și licență:

COPYRIGHT © ANUL NUMELE DUMNEAVOASTRĂ.

Se acordă permisiunea să se copieze, să se distribuie și/sau să se modifice acest document, în condițiile Licenței GNU de documentație liberă, versiunea 1.3 sau orice versiune ulterioară publicată de către Free Software

Foundation; fără Secțiuni Invariante, fără Texte de copertă anterioară și fără Texte de Copertă posterioară.

O copie a Licenței este inclusă în secțiunea intitulată „Licență GNU de documentație liberă”.

În cazul în care aveți Secțiuni Invariante, Texte de copertă anterioară și Texte de copertă posterioară, înlocuiți segmentul „cu --- Texte” cu acesta:

cu Secțiunile invariante fiind ENUMERAȚI TITLURILE ACESTORA, cu Textele de pe Coperta anterioară fiind ENUMERAȚI și cu Textele de pe coperta posterioară fiind ENUMERAȚI.

În cazul în care aveți Secțiuni Invariante fără Texte de copertă, sau alte combinații dintre acestea, atunci mixați cele două alternative astfel, pentru a fi adecvate situației.

În cazul în care documentul dumneavoastră conține exemple importante de coduri de program, noi recomandăm publicarea acestor exemple în paralel cu alegerea dumneavoastră de licență de software liber, cum ar fi Licența GNU publică generală, pentru a permite utilizarea acestora în software-urile libere.

Obs.:

Responsabil traducere Alin Anton (alin.anton@cs.upt.ro), traducator autorizat Cristina-Codruta Popescu autorizatia nr. 1686 Ministerul Justitiei RO

Responsible for the translation Alin Anton (alin.anton@cs.upt.ro), authorized translator Cristina-Codruta Popescu authorization no. 1686 Ministry of Justice, Romania